

TRẺ VỊ THÀNH NIÊN VÀ VẮC-XIN COVID-19

060821 VIETNAMESE

Vắc-xin COVID-19 Pfizer (hay Pfizer BioNTech) là vắc-xin duy nhất được cho phép sử dụng cho người dưới 18 tuổi. Nếu em dưới 18 tuổi, hãy tìm lịch hẹn tiêm tại một địa điểm có sử dụng vắc-xin Pfizer. Trẻ em từ 12-14 tuổi: cần phối hợp với phụ huynh hoặc người giám hộ để được tiêm vắc-xin.

Tại sao em nên tiêm vắc-xin nếu đang trong độ tuổi từ 12 đến 17?

Mặc dù người lớn tuổi được coi là có nhiều nguy cơ bị bệnh rất nặng do COVID-19, nhưng kể từ tháng 1 năm 2021, số ca nhiễm mới và nhập viện đối với người dân Oregon trong độ tuổi từ 10 đến 19 đang tăng lên. Vắc-xin giúp làm giảm nguy cơ nhiễm COVID-19 nặng và làm giảm nguy cơ lây lan vi-rút cho người thân.

Một lý do khác để tiêm vắc-xin COVID-19 là để bảo vệ sức khỏe của cộng đồng. Cứ thêm một người nhiễm vi-rút corona là vi-rút lại có thêm cơ hội để thay đổi hoặc 'đột biến' và tạo ra biến thể mới có thể nguy hiểm hơn hoặc có nhiều khả năng kháng lại các loại vắc-xin và phương pháp điều trị hiện tại hơn. Trong cộng đồng càng có ít lây nhiễm thì nguy cơ tạo ra các biến thể vi-rút corona nguy hiểm càng giảm đi.



Em có cần đi cùng phụ huynh hoặc người giám hộ khi đến tiêm vắc-xin không?

Chúng tôi khuyến khích em nên có phụ huynh hoặc người lớn đáng tin cậy khác cùng đồng hành trong việc chăm sóc sức khỏe; tuy nhiên, nếu từ 15 tuổi trở nên, em có thể tự quyết định trong việc tiêm vắc-xin.

- » Tại Tiểu Bang Oregon, **trẻ em từ 15 đến 17 tuổi** không cần phải có người lớn đi cùng và cũng không cần phải có sự đồng ý của phụ huynh.
- » **Trẻ em từ 12 đến 14 tuổi** phải đi cùng với phụ huynh, người giám hộ hoặc người do phụ huynh chỉ định.
 - Nếu có người không phải là phụ huynh hoặc người giám hộ đi cùng với trẻ từ 12-14 tuổi, người đó cần cung cấp bằng chứng về sự đồng ý của phụ huynh/người giám hộ. Hãy hỏi nhà cung cấp vắc-xin hoặc xem thông tin trên trang web của họ trước khi đến để biết những bằng chứng nào sẽ được chấp nhận là sự đồng ý của phụ huynh.
 - Nếu em đang sử dụng dịch vụ của một trong các Phòng Tiêm Chủng của Quận Multnomah, hãy sử dụng mẫu này: multco.us/covidparentalconsent

Em phải làm gì nếu phụ huynh hoặc người giám hộ không ủng hộ việc em tiêm vắc-xin?

Nhân viên Sở Y Tế Quận Multnomah khuyến khích thanh thiếu niên nên trao đổi với phụ huynh, người giám hộ hoặc người lớn đáng tin cậy khác khi tìm kiếm dịch vụ y tế.

Thanh thiếu niên từ 15 tuổi trở lên có thể tự mình quyết định về dịch vụ y tế và nha khoa mà không cần sự cho phép của phụ huynh. Điều này gồm cả việc tiêm chủng.

Nhiều người trẻ đang rất mong được tiêm vắc-xin để giúp bảo vệ gia đình và cộng đồng trước COVID.

Các tác dụng phụ là gì?

Nhiều người bị đau nhức ở vị trí tiêm vắc-xin trên cánh tay. Tình trạng mệt mỏi và đau đầu cũng thường gặp. Ít gặp hơn là đau nhức cơ, ớn lạnh, đau khớp, nôn mửa hoặc sốt. Các tác dụng phụ này đa phần biến mất sau một hoặc hai ngày. Nếu các tác dụng phụ không biến mất, hãy gọi cho bác sĩ của em. Nếu em không có bác sĩ, hãy gọi 211.



Vắc-xin có an toàn cho thanh thiếu niên không?

Có, vắc-xin Pfizer rất an toàn và hiệu quả. Vắc-xin này đã được thử nghiệm trên hàng nghìn người tham gia nghiên cứu và đã tạo ra đủ dữ liệu để thuyết phục Cơ Quan Quản Lý Thực Phẩm và Dược Phẩm (FDA) cho phép sử dụng trong trường hợp khẩn cấp. Hãy báo với nhà cung cấp vắc-xin nếu em từng gặp phản ứng dị ứng nghiêm trọng với bất kỳ loại vắc-xin nào trước đây. Hãy trao đổi với bác sĩ về việc tiêm vắc-xin nếu em đang mang thai hoặc cho con bú. Theo dõi các thay đổi về sức khỏe và gọi cho nhà cung cấp nếu em cảm thấy không khỏe (đặc biệt là đau ngực, mệt mỏi liên tục, khó thở). Nếu em gặp phải phản ứng sau khi tiêm vắc-xin, hãy báo cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và báo cáo Biến Cố Bất Lợi bằng cách sử dụng mẫu trực tuyến của Hệ Thống Báo Cáo Biến Cố Bất Lợi Vắc-xin (VAERS) tại vaers.hhs.gov/reportevent.html. Phụ huynh và người giám hộ cũng có thể ghi danh trẻ vị thành niên tại v-safe bit.ly/34bXT3v và thay trẻ hoàn thành việc kiểm tra sức khỏe sau khi tiêm vắc-xin COVID-19.

Em có cần phải tiêm cả hai liều không?

Có. Pfizer là loại vắc-xin gồm hai liều tiêm, mỗi liều được tiêm cách nhau ít nhất 3 tuần. Em nên tiêm đủ cả hai liều để được bảo vệ tốt nhất trước COVID-19, đặc biệt là các biến thể mới đã xuất hiện ở Oregon và Hoa Kỳ.

Tiêm vắc-xin có mất tiền không?



Không. Vắc-xin COVID-19 được tiêm miễn phí. Vắc-xin sẽ được cung cấp miễn phí cho em. Em không cần phải có bảo hiểm y tế. Nếu em có bảo hiểm y tế, nhà cung cấp vắc-xin có thể tính phí quản lý cho công ty bảo hiểm khi tiêm vắc-xin cho em. Như vậy có nghĩa là có thể họ sẽ yêu cầu em cung cấp thông tin bảo hiểm khi tiêm vắc-xin cho em. Nhưng em không cần phải cung cấp thẻ bảo hiểm để được tiêm.

Em có thể tiêm vắc-xin tại một trường học ở Quận Multnomah không?

Tại thời điểm này thì chưa. Nhưng Trung Tâm Sức Khỏe Học Sinh Quận Multnomah có thể giúp em đặt lịch hẹn tiêm vắc-xin tại các sự kiện tiêm chủng cộng đồng. Hãy truy cập multco.us/student-health để gọi cho trung tâm gần em nhất.

Em có thể tự đặt lịch hẹn tiêm vắc-xin COVID-19 cho mình không?

Có, hãy kiểm tra với văn phòng y tế của em nếu có. Ngoài ra còn có nhiều sự kiện tiêm chủng do các tổ chức cộng đồng và Quận Multnomah tổ chức vào các ngày khác nhau và các địa điểm khác nhau. Hãy gọi 211 (hoặc soạn ORVAX gửi 898211) để tìm hiểu về các sự kiện tiêm chủng đang diễn ra. Ngoài ra, hãy truy cập trang web của Cơ Quan Y Tế Oregon (OHA) <https://govstatus.egov.com/find-covid-19-vaccine> hoặc trang web của Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh (CDC) vaccines.gov.

Em cần phải biết những gì trước khi đến buổi hẹn tiêm?

Em không cần phải có giấy tờ chứng minh mình đủ điều kiện hay giấy tờ tùy thân, nhưng có thể em sẽ muốn mang theo ID học sinh để đề phòng. Tuy nhiên, em sẽ không bị từ chối tiêm vắc-xin trong trường hợp em không mang theo giấy tờ tùy thân.

HÃY TRUY CẬP [MULTCO.US/COVID19](https://multco.us/covid19) ĐỂ BIẾT THÔNG TIN CẬP NHẬT MỚI NHẤT

